

Libro de proprietatibus rerum en romance.

Washington Irving. Seville 1828

1828



Historia natural: do se trata de las propiedades de todas las cosas
 Es obra católica y muy puechosa: que contiene mucha doctrina de teología: hablado de dios: y mucha filosofía moral y natural: hablando de sus criaturas. En la de grãdes secretos de astrologia: medicina: cirugía: geometria: musica y cosmografía. En otras ciencias en .xx. libros siguientes

Libro .i. de dios y su esencia.
 El .ii. de los ángeles buenos y malos
 El .iii. del anima.
 El .iiii. de los hũores y elemẽtos.
 El .v. del hũbre y sus partes
 El .vi. de las hedades
 El .vii. de las enfermedades
 El .viii. del cielo y mũdo y plãctas

Enoueno de tiempo.
 El .x. de la materia y forma.
 El .xi. del ayre y sus impresiones.
 El .xii. de las aues.
 El .xiii. de las aguas
 El .xiv. de la tierra y mũdo
 El .xv. de las prouincias y tales.
 El .xvi. de las piedras y

El .xvii. de los árboles plãctas y cruas
 El .xviii. de los animales.
 El diez y nueue de los colores: de los res: sabores: licores: y de los hũores
 El .xx. y ultimo de los numeros: y de las medidas y pesos y medidas y sonos.

Lo qual todo por sus caplos largamente se vera por la tabla.

*Bartolomeo angleses el que Sico & el libro segun lo dice gabriel de
sera en su gri cultura cap. de ura de lib. 3.º folio 90.º y 91.º y 28
que se le dio en el fca de la dñe que 2.º de cxi & xxi*
Comiença el libro del proprietatibus rerum en romance.

**Libro primero que trata de
dios 7 su essencia. siquese el
Prohemio.**



Considerádo
lo mas que podi
do he en mi coraçon re
boluendo en todo o
brar quanto es gran
de nuestra flaqueza / 7
para todas obras començar: mediar 7 fi
nir quanto ala diuina ayuda nos es nece
saria: me parecio allende de ser muy con
uiniente para q̄ sea la presente obra a aq̄l
agradable que todo comiença 7 fenece ser
muy necessario en el mesmo tomar nue
stro principio q̄ es de todas cosas fin 7 co
mienço alto 7 soberano señor de quien to
do poder ser 7 obrar n̄o mana 7 procede
Al qual deuotamente por auer dela obra
presente saludable se que la demandare
mos socorro: rogando que el q̄ es padre
de claridad donde todo bien 7 don perfe
to deciende que los corporales ojos 7 cie
gos por manifestacion de sus diuinales
muy escondidas obras alumbrar aclare
por su infinita bondad los espirituales
ojos de n̄os febles entendimientos afin
que podamos al deseado fin puenir 7 ala
consumaciõ dela presente obra por mi co
mençada y el que trae las ascondidas co
sas 7 mucho cubiertas a luz: traya por su
piedad asu alabança 7 honor 7 prouecho
de cada vno de nos la presente obra non
sin gran fatiga 7 trabajo de diuersos do
tores copilada 7 de latin en n̄o lenguaje
sacada a perfeto fin 7 confirmacion ver
dadera:

**Que cosa es dios segun yno
cencio. Capitulo primero.**

Washington Irving. Seville. Nov. 5.º 1828.
Es segund dize ynocencio tercio
dios vno solo eterno verdadero
ymmenso incommutable todo po
deroso y nefable padre hijo y spiritu san
cto tres psonas 7 vna essencia sustanciato
natura simple en todas maneras. El pa
dre es de ninguno / el hijo es del padre so
lamete / el spiritu santo del vno 7 del otro
procede eternamente sin fin. El padre en
gendrante / el hijo naciente / el spiritu san
cto del padre 7 del hijo procediente. E a
questas personas son consustanciales: 7
coeternas de todo poderosas 7 yguales.
7 son vn vniuersal principio de todas las
vniuersales cosas: criador de todas las
cosas visibiles 7 inuisibiles: spirituales 7
corporales. El qual del comienço del mū
do por su toda poderosa virtud crio de
ningūa cosa todas criaturas asi spiritua
les como corporales / 7 despues la huma
na criatura / que es comun ala vna 7 ala
otra: ca en ella se falla la natura espiritual
7 corporal / como todo es prouado en la
decretal dela alta trinidad 7 fe catholica:
donde son eseritas las palabras del glo
rioso doctor sant Augustin dichas en su
primero libro dela trinidad.

**Dela vnidad dela diuina es
sencia 7 pluralidad de psonas. Capi. ij.**

Esta santa trinidad de psonas
segun la comun essencia indiuisa
7 segun la propiedad delas pso
nas es multiplicada: ca en la simpleza de
su natura no sufre ninguna diuisiõ ni en
la personal propiedad vnidad. Mas siẽ
pre en la essencia vnidad y en las personas
pluralidad se halla / 7 de aq̄llas personas
diuinas toda mixtion 7 confusion es qui
tada. La otro es el padre y otro es el hijo
7 otro es el spiritu santo. el padre no pue
de ser hijo ni spū sc̄to / assi como tan poco
el spiritu santo no puede ser padre ni hijo

da delo mio ynserido / mas he solamente rezado
las opiniones r dichos delos santos doctores /
y aprouados philosophos que en la dicha materia
mas entendieron. Y esto afin que los de poco po
der que a causa de yndi gencia no pueden tantos
libros ver para que la s propiedades de que la
santa escriptura faze mencion / puedā saber ayā
causa de mas estudiar quando las podran todas
ver en el dicho libro ayuntadas. Y avn que sim
plemente r ruda sea ordenado creo que sera ami
y algunos otros la dicha copilacion prouecho
sa / r por ende suplico a los simples q la presente
obra leeran no la desprecien mas miren bien de
cada collado. La bien considerado hallaran q
nada es dicho sin causa / r si les parece a los que
mas sabios seran que alguna cosa failece / rue
go les humilmente lo añadan segun la gracia q
les ha dios a ellos dada. E qui querra mas cla
ramente trasladar o ynterpretar que no le sera
plaziente / o lo que le parece. Lo bien declarado
en lo hazer mejor para su deuer. La no consiste
en vn emendimiento toda la sciencia / ny todas
gracias en vna persona. E si allende de hazer lo
que es obligado suplir a my defeto y fenecera lo
mal comenzado / y acabado lo mejor que fue a
my persona posible / a looz de dios primera
mente que de todas cosas es comienzo r cabo /
y prouecho delos simples / que como dicho es
a tantos libros mirar / empachar no se quieren
y plega al soberano señoz glorioso r ynfinito rey
delos reyes y delos señores señoz / que sea lo por
my dicho todo a su seruicio r plazer el qual eter
nal biue y reyna vn solo dios en trinidad por to
dos los siglos delos siglos. Amen.

Los nombres delos doctores de
cuya doctrina es la presente obra cogida.

Los doctores de mis dichos el presente li
bro es copilado son los que siguen aqui.
Sant augustin que entre los otros lleva la ban
dera en saber r dezir adamango. Sant ambro
sio. Haymo. Alquindo. Enselmo. Basilio. Be
da. Sant bernaldo. Cipriano. Elicio. Eusebio
Erisostomo. Damasio. Damasceno. Sant dio
nysio. Elipetro. Fulgenci. Sant gregorio / gil
berto. Sant hieronymo. Ysidoro. Inocencio.
Leon papa. Michael el escoto. Masazen. Ori
genes. Orsio. Seneca. Pamphilio. Patricio.
Rabano. Roberto de lincola. Ricardo d sant
vitor. Simeon de tornay. Esteuan el uerro. En
tre los philosophos el primero. Aristoules de to
dos la flor. Auicena. Auenrutz. Algaza. Apolo
nio. Alfredo. Aliuredio. Asclapides. Bonocri
to. Bonato. Gramatico. Eracito. Eptim. Eu
clides. Hil el medico. El phisiologo galien. Jo
rat. Ypera. Juuenal. Joanica. Salixto. El res
co. Lencipo. Macrobio. Mercurio. Metaphisico.
Astrologo. Mino. Quidio. Oribasio. Papias.
Platon. Plateador. Persio. Plinio. Prisciano.
Pythagoras. Plotino el rogo. Salustio. El saler
mitano segundo philosopho. Somiro. Simoni
do. Trimegisto. Theophaste. Tolomeo. Tulio
Theophilo. Varro. Virgilio. Huguccio. Pi
no. Guillelmo de conchas. Ypocras. Ysaac.
nodio. Los dichos delos presentes doctores
de otros muchos son en la presente obra co
nidos / como podra ver quien querra dilige
mente leyendo.

Aqui se acaba el catholico r muy prouechoso libro delas
propiedades de todas las cosas trallado de latin en romance. Por el reue
rendo padre fray Vincente de burgos / y agora nuevamente corregi
do r ynpreso en la imperial ciudad de Toledo / en casa de Gaspar
de auila ynpresor de libros / a costa y espensas del noble va
ron Joan thomas fabio milanés vezino de Segouia.
Acabo se a diez dias del mes de Julio / del año
de mil r quinientos y nueue años.